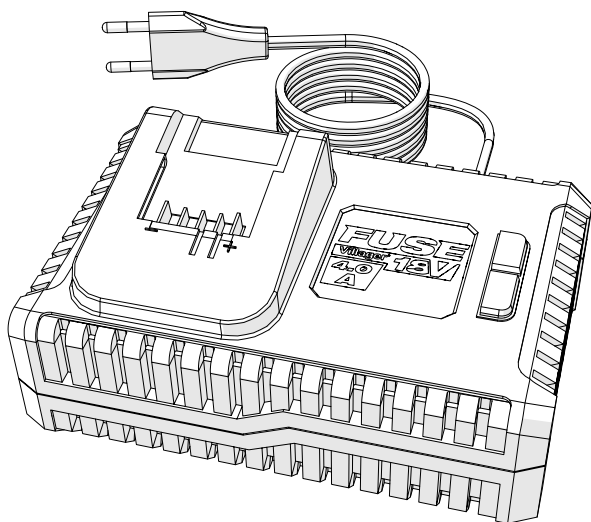


# Hitro polnilnik Villager 18 V 4 A Originalna navodila za uporabo



## VARNOSTNA OPOZORILA

### Pred uporabo preberite ta navodila.

Navodila za uporabo shranite.

- Polnilnik je namenjen samo za uporabo v zaprtih prostorih. Shranjujte in uporabljajte ga v suhem, zaprtem in dobro prezračevanem prostoru.
- Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene polnjenju.
- Polnilnik je namenjen polnjenju samo določenega tipa akumulatorjev, ki so navedeni v tabeli. S tem polnilnikom ne polnite drugih tipov akumulatorjev.
- Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim napajalnim kablom ali vtikačem. Poškodovan kabel ali vtikač takoj zamenjajte. Kabel ali vtikač lahko zamenja samo pooblaščen serviser.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. V nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb.
- Otroke je potrebno nadzirati, da se ne igrajo z napravo.
- Pred namestitvijo ali odstranitvijo akumulatorja odstranite vtikač iz vtičnice.
- Nikoli ne puščajte vklopljene naprave brez nadzora, saj obstaja nevarnost električnega udara ali požara.
- Zaščitite polnilnik pred vlago.
- Polnilnika nikoli ne potaplajte v vodo ali v drugo tekočino in ga ne izpostavljajte dežju ali vlagi.
- **OPOZORILO:** Eksplozivni plini. Polnilnik mora biti odmaknjen od isker in odprtega ognja. Prostori morajo biti dobro prezračevani.
- Polnilnik priključite na najbližjo in lahko dostopno vtičnico.
- Polnilnik je namenjen samo za domačo uporabo. Ne uporabljajte ga za komercialne namene.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če jim je razloženo varno delo s to napravo, in če razumejo s tem povezane nevarnosti. *V nasprotnem primeru obstaja nevarnost nepravilne uporabe in poškodb.*
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci ne smejo vzdrževati ali čistiti naprave brez nadzora.

## SIMBOLI



Pred uporabo preberite ta navodila.  
Navodila za uporabo shranite.

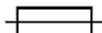


Opozorilo!



Samo za uporabo v zaprtih prostorih. Ne izpostavljajte dežju.

T3.15A



Zaščitna varovalka.



Razred zaščite II (dvojna izolacija).



Naprava je v skladu z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami.



W005 19

## TEHNIČNI PODATKI

|                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
|                                      | 18 V / 4.0 A          |
| Vhodna napetost                      | 230 V~ 50 Hz          |
| Nazivna moč                          | 105 W                 |
| Izhodna napetost                     | 18 V                  |
| Izhodni tok                          | 4 A                   |
| Stopnja zaščite                      | II                    |
| Razred zaščite                       | IPX0                  |
| Tip akumulatorjev                    | Litijevi<br>FUSE 18 V |
| Število akumulatorskih celic         | 5/10                  |
| Dovoljena temperatura med polnjenjem | 0...+40 °C            |

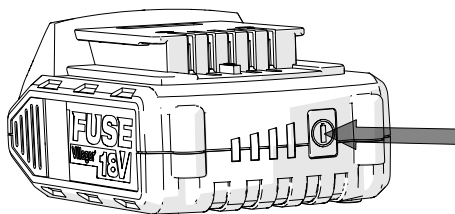
|               |            |
|---------------|------------|
|               | 18 V / 4 A |
| 18 V / 1.5 Ah | 22 min.    |
| 18 V / 2 Ah   | 30 min.    |
| 18 V / 3 Ah   | 45 min.    |
| 18 V / 4 Ah   | 60 min.    |

## DELOVANJE

## Uporaba

## OPOMBA:

- Pred menjavo akumulatorja morate preveriti, da na napravi ni pritisnjeno stikalo za vklop.
- Akumulatorja nikoli ne namestite na silo. Nepravilno nameščen akumulator lahko poškoduje priključke ali nosilec akumulatorja.
- S pritiskom na gumb „PRESS“ („PRITISNITE“) na akumulatorju lahko preverite stanje napolnjenosti: stanje napolnjenosti je prikazano z 1-4 rdečimi LED lučkami, kjer samo ena osvetljena lučka prikazuje nizko kapaciteto akumulatorja.

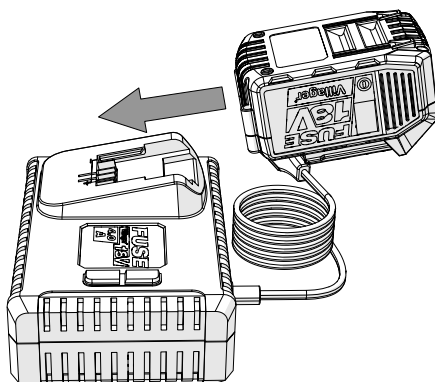


## Polnjenje

- Pred uporabo napolnite akumulator.
- Če se LED lučke med polnjenjem ne vklopijo:
  - Preverite, če je adapter polnilnika pravilno priključen v napajalno vtičnico in je polnilnik vključen.
  - Preverite, če je akumulator pravilno nameščen na polnilnik.

1. Namestite polnilnik na ravno in stabilno površino. Priključite vtič v 230 V vtičnico. Na polnilniku mora zasvetiti rdeča LED lučka.

2. Namestite akumulator na polnilnik. Akumulator namestite do konca, da se zaskoči. Ko namestite akumulator, mora zasvetiti zelena LED lučka. Med polnjenjem zelena LED lučka utripa. Istočasno ostane rdeča LED lučka vklopljena.



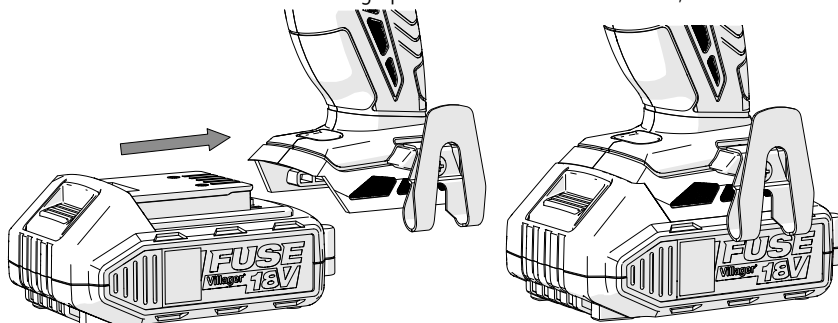
3. Ko se akumulator popolnoma napolni, se rdeča LED lučka izklopi in sveti samo zelena LED lučka.

4. Izključite vtič iz vtičnice in potem odstranite akumulator s polnilnika.

## Namestitev akumulatorja na napravo

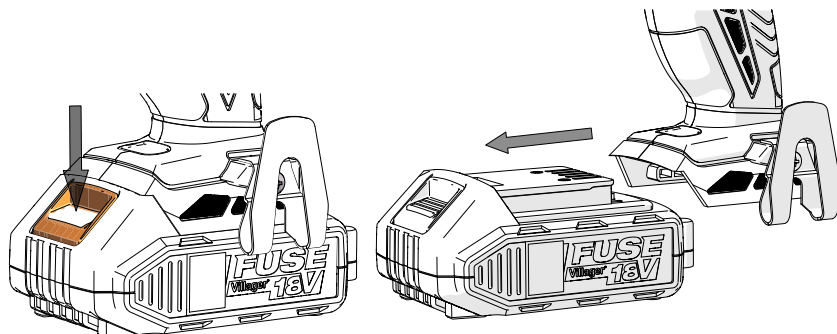
### Namestitev akumulatorja

1. Namestite akumulator na nosilec in ga potisnite do konca navznoter, da se zaskoči.



## Odstranitev akumulatorja

1. Pritisnite gumb na akumulatorju in odstranite akumulator z naprave.



## VZDRŽEVANJE

**OPOMBA:** Pred čiščenjem vedno odstranite vtikač iz vtičnice.

- Očistite s suho krpo.

## ODLAGANJE IN ZAŠČITA OKOLJA



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

# ES izjava o skladnosti



Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

## Villager®

**Villager d.o.o.**

**Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia**

Opis naprave - stroja:

**Hitro polnilnik Villager 18V 4A**

**S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:**

- Direktiva 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 29.10.2021.

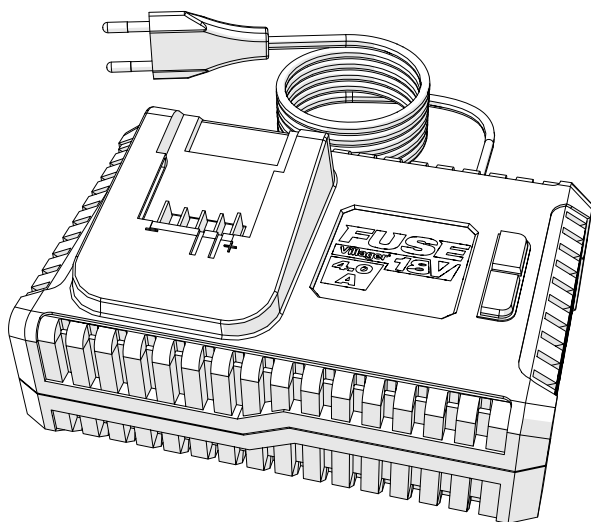
Pooblaščen oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Zvonko Gavrilov

# Fast charger

## Villager 18 V 4 A

### Original instruction manual



## SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use.

Save them for future reference.

- The battery charger is only intended for use indoors in dry, well ventilated areas.
- Never try to charge non-rechargeable batteries.
- Never attempt to charge batteries not intended to be used with this charger.
- If the battery charger's power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or an authorised service centre to prevent the risk of electric shock.
- The battery charger is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance by someone who is responsible for their safety.
- Keep small children under supervision to make sure they do not play with the battery charger.
- Unplug the plug from the power point before inserting or removing the battery.
- Never leave the battery charger switched on without supervision – risk of fire and electric shock.
- Protect the battery charger from moisture.
- Never immerse the battery charger in water or any other liquid, or use it where there is a risk of it being exposed to water, or falling into water.
- **WARNING:** Explosive gas. Avoid sparks and naked flames. Make sure there is adequate ventilation when using the battery charger.
- Connect the battery charger to an easily accessible power point in the immediate vicinity.
- The battery charger is only intended for household use, not for commercial use.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. *Otherwise there is a risk of operating errors and injury.*
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## SYMBOLS



Read the operating instructions carefully before use.  
Save them for future reference.

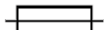


Warning!



For indoor use only. Do not expose to rain.

T3.15A



Protective fuse.



Class II construction (double insulated).



The device is in compliance with applicable European directives and regulations.



И005 19

## TECHNICAL DATA

|                                       |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|
|                                       | 18 V / 4.0 A             |
| Input voltage                         | 230 V ~ 50 Hz            |
| Rated power input                     | 105 W                    |
| Output voltage                        | 18 V                     |
| Output current                        | 4 A                      |
| Safety class                          | II                       |
| Protection rating                     | IPX0                     |
| Battery type                          | Lithium-ion<br>FUSE 18 V |
| Number of battery cells               | 5/10                     |
| Permitted temperature during charging | 0...+40 °C               |

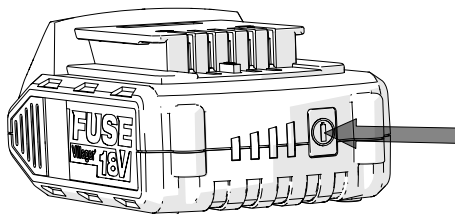
|               |            |
|---------------|------------|
|               | 18 V / 4 A |
| 18 V / 1.5 Ah | 22 min.    |
| 18 V / 2 Ah   | 30 min.    |
| 18 V / 3 Ah   | 45 min.    |
| 18 V / 4 Ah   | 60 min.    |

## USE

### Start-up

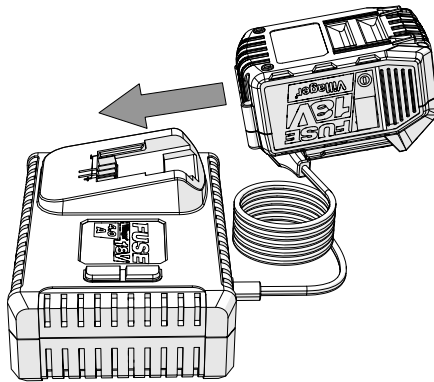
#### NOTE:

- Make sure that the power switch on the tool is not pressed in when inserting or replacing the battery.
- Do not force the battery when connecting it, use a moderate pressure. An incorrectly connected battery can damage the battery terminals or the battery socket on the tool.
- Use the "Press" button on the battery to check the charging status; 1-4 red LEDs, where 1 indicates low battery status.



## Charging process

- The battery must be charged before it can be used with a tool.
  - If the LEDs on the charger do not go on when charging:
    - Check that the charger's mains adapter is properly plugged into the power point and that the charger is switched on.
    - Check that the battery is correctly inserted in the charger.
1. Place the battery charger on a level and stable surface. Plug the charger into a 230 V power point. The red LED on the charger goes on.
  2. Connect the battery to the charger so that it clicks into place. The green LED goes on and starts flashing, this indicates that the battery is charging. At the same time, the red LED on the charger remains constantly red.

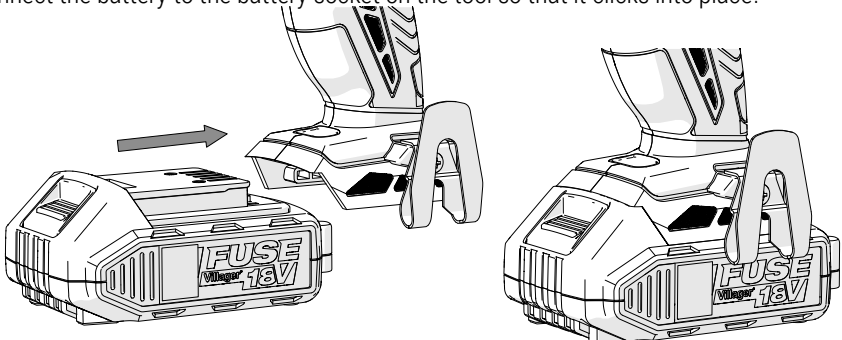


3. When the battery is fully charged, the red LED goes off and only the green LED stays on.
4. Unplug the charger cord from the power point and remove the battery from the charger.

## Battery installation

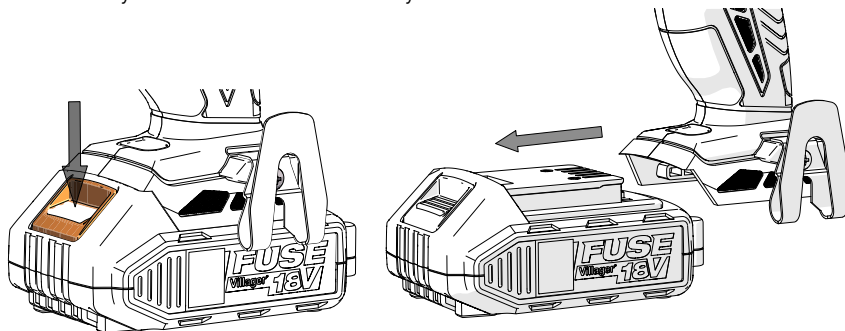
### Connecting the battery

1. Connect the battery to the battery socket on the tool so that it clicks into place.



## Removing the battery

1. Press the battery lock and remove the battery from the tool.



## MAINTENANCE

**NOTE:** Always unplug the battery charger from the mains before cleaning.

- Clean with a dry cloth.

## DISPOSAL AND PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

# Declaration of conformity



According to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV

## Villager®

**Villager d.o.o.**

**Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia**

*Description of the machinery:* **Fast battery charger Villager 18V 4A**

***We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:***

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

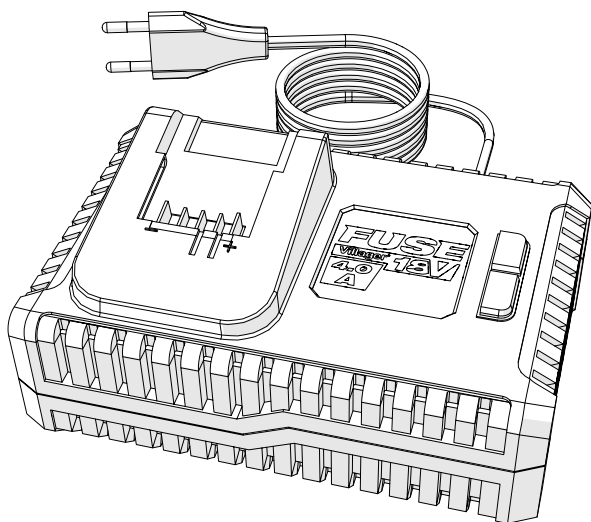
The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 29.10.2021.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

Brzi punjac  
Villager 18 V 4 A  
Originalno uputstvo za upotrebu



W005 19



## BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

Pre početka korišćenja uređaja, pažljivo pročitajte instrukcije za rad.

Sačuvajte ih – radi kasnijeg korišćenja.

- Punjač baterija je namenjen samo za upotrebu unutra, na suvom, dobro provetrenom mestu.
- Nikada nemojte pokušavati da puniti nepunjive baterije.
- Nikada nemojte pokušavati da puniti baterije koje nisu namenjene za upotrebu zajedno sa ovim punjačem.
- Ukoliko je napojni kabal punjača oštećen – on mora biti zamenjen samo od strane proizvođača ili ovlašćenog servisnog centra – kako bi se sprečila opasnost od električnog udara.
- Punjač baterija nije namenjen za korišćenje od strane osoba (deca ili odraslih) sa bilo kojim oblikom funkcionalnih poremećaja, niti od strane osoba koje nemaju dovoljno iskustva niti znanja kako da koriste ovaj uređaj, osim – ukoliko ne dobijaju instrukcije koje se tiču upotrebe uređaja od osoba koje su odgovorne za njihovu bezbednost.
- Držite malu decu pod nadzorom - kako biste se uverili da se ne igraju sa punjačem baterija.
- Isključite utikač iz utičnice pre ubacivanja ili vadenja baterije.
- Nikada nemojte ostavljati punjač baterija uključen, a bez nadzora – jer postoji opasnost od požara i električnog udara.
- Zaštitite punjač baterija od vlage.
- Nikada nemojte potapati punjač baterija u vodu ili u neku drugu tečnost i nemojte ga koristiti tamo gde postoji opasnost da bude izložen vodi ili da upadne u vodu.
- **UPOZORENJE:** Eksplozivni gas. Izbegnite varnice i otvorene plamenove. Uverite se da postoji adekvatna ventilacija - kada koristite punjač baterija.
- Priključite punjač baterija na lako dostupnu utičnicu u neposrednoj blizini.
- Punjač baterija je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu, a nije nimenjen za komercijalnu upotrebu.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 i više godina i lica sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu bezbednost ili ako ih ono uputi u bezbedan rad sa ovim uređajem i ako razumeju s time povezane opasnosti. *U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.*
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.

## SIMBOLI



Pročitajte instrukcije za rad pažljivo - pre upotrebe.  
Sačuvajte ih radi kasnije upotrebe.

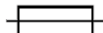


Upozorenje!



Samo za unutrašnju upotrebu. Nemojte izlagati kiši.

T3.15A



Zaštitni osigurač.



Klasa II konstrukcije (dvostruko izolovana).



Uređaj je usklađen sa važećim evropskim direktivama i propisima.



M005 19

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

|                                          |                             |
|------------------------------------------|-----------------------------|
|                                          | 18 V / 4.0 A                |
| Ulazni napon                             | 230 V ~ 50 Hz               |
| Nominalna ulazna snaga                   | 105 W                       |
| Izlazni napon                            | 18 V                        |
| Izlazna struja                           | 4 A                         |
| Bezbednosna klasa                        | II                          |
| Klasa zaštite                            | IPX0                        |
| Tip baterije                             | Litijum-jonska<br>FUSE 18 V |
| Broj akumulatorskih ćelija               | 5/10                        |
| Dozvoljena temperatura prilikom punjenja | 0...+40 °C                  |

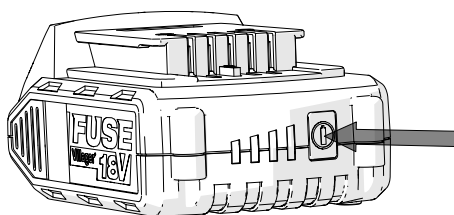
|               |            |
|---------------|------------|
|               | 18 V / 4 A |
| 18 V / 1.5 Ah | 22 min.    |
| 18 V / 2 Ah   | 30 min.    |
| 18 V / 3 Ah   | 45 min.    |
| 18 V / 4 Ah   | 60 min.    |

## UPOTREBA

### Puštanje u rad

#### NAPOMENA:

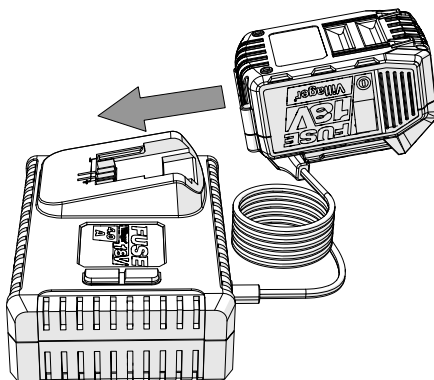
- Uverite se da prekidač uključanja nije pritisnut na uređaju kada ubacujete ili zamenjujete bateriju.
- Nemojte forsirati bateriju kada je priključujete, već koristite umereni pritisak. Nepropisno priključena baterija može oštetiti priključke baterije ili ležište baterije na samom uređaju.
- Koristite „PRESS“ dugme („PRITISNUTI“) na bateriji da biste proverili status punjenja: 1-4 crveno LED, gde 1 ukazuje na nizak status baterije.



## Proces punjenja

- Baterija se mora napuniti pre upotrebe na uređaju.
- Ukoliko se LED sijalice ne pale za vreme punjenja:
  - Proverite da li je adapter punjača propisno priključen na utičnicu i da je punjač uključen.
  - Proverite da li je baterija propisno ubačena u punjač.

1. Postavite punjač baterija na ravnu i stabilnu površinu. Priključite punjač na 230 V utičnicu. Crvena LED sijalica na punjaču se pali.
2. Postavite bateriju u punjač - tako da škljocne na svom mestu. Zelena LED se pali i počinje da trepće, a to ukazuje na to da se baterija puni. U isto vreme crvena LED na punjaču ostaje stalno crvena.

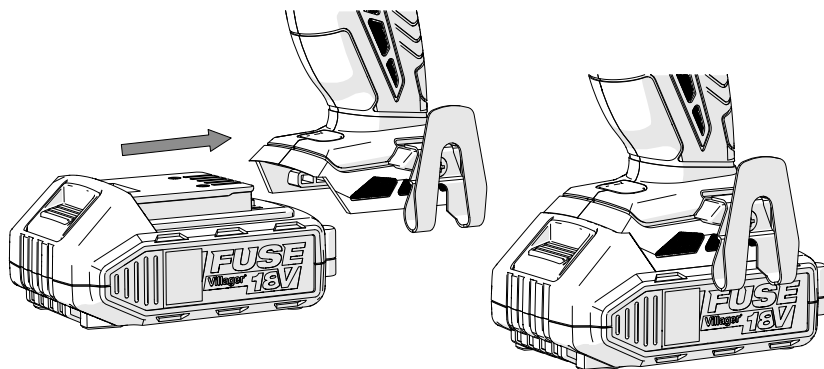


3. Kada je bateriju potpuno napunjena, crvena sijalica se isključuje, a ostaje samo zeleno svetlo uključeno.
4. Isključite kabal punjača iz utičnice i izvadite bateriju iz punjača.

## Montaža baterije na uređaj

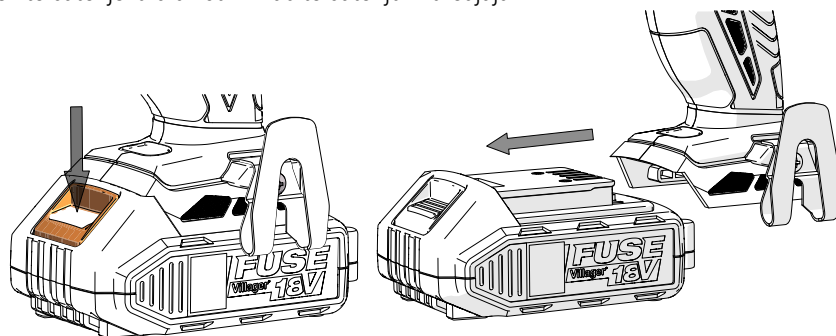
### Priključivanje baterije

1. Priključite bateriju u odeljak za bateriju tako da škljocne na svom mestu.



### Vadjenje baterije

1. Pritisnite baterijsku bravicu i izvadite bateriju iz uređaja.



## ODRŽAVANJE

**NAPOMENA:** Uvek isključite uređaj sa mreže napajanja (izvadite utikač iz utičnice) - pre čišćenja uređaja.

- Očistite suvom krpom.

## ODSTRANJIVANJE I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj, opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

## Deklaracija o usaglašenosti



N005 19

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

**Villager®****Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****Brzi punjač baterija Villager 18V 4 A***Opis mašine:*

***Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

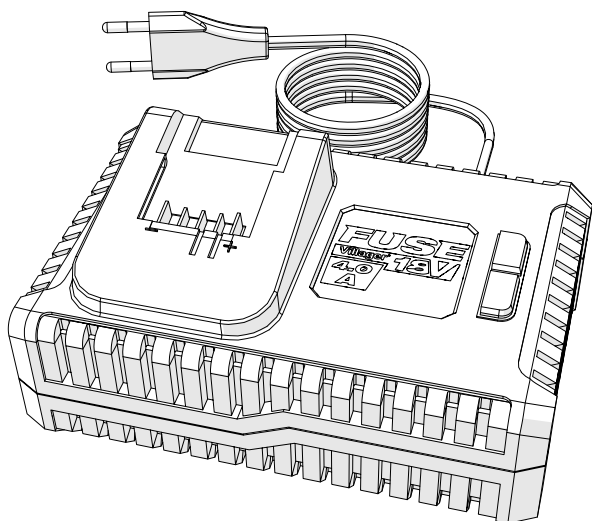
Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 29.10.2021.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Бързо зарядно устройство  
Villager 18 V 4 A  
Оригинални инструкции за употреба



## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да започнете с използването на това устройството, прочетете внимателно инструкциите за експлоатация.

Запазете ги - за по-нататъшна употреба.

- Зарядното устройство за батерии е предназначено само за употреба на закрито, на сухо и добре проветриво място.
- Никога не се опитвайте да зареждате батерии, които не могат да се зареждат.
- Никога не се опитвайте да зареждате батерии, които не са предназначени за употреба, заедно с това зарядно устройство.
- Ако охраняващият кабел на това зарядно устройство е повреден - той трябва да бъде заменен само от производителя или оторизиран сервизен център - за да се избегне риска от токов удар.
- Зарядно устройство не е предназначен за използване от лица (деца или възрастни) с всяка форма на функционални разстройства, дори и от хора, които не разполагат с достатъчно опит или познания за това как да използвате това устройство - освен ако не получат инструкции относно използването на устройства за лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Дръжте малките деца под контрол - за да се уверите, че не си играят с зарядното устройство.
- Преди да поставите или извадите батерията, изключете щепсела от контакта.
- Никога не включвайте и изключвайте зарядното устройство без надзор - тъй като съществува опасност от пожар и токов удар.
- Защитете зарядното устройство от влага.
- Никога не потапяйте зарядното устройство във вода или каквато и да е друга течност и не го използвайте там, където съществува риск от излагане на вода или да падне във вода.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Експлозивен газ. Избягвайте искри и открити пламъци. Уверете се, че има достатъчно вентилация - когато използвате зарядно устройство за батерии.
- Свържете зарядното устройство за батерии към леснодостъпно гнездо.
- Зарядното устройство е предназначено само за семейни нужди и не е предназначено за търговска употреба.
- Това устройство може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица с липса на опит и знания, ако те се наблюдават от лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако ги инструктира да работят безопасно с това устройство и ако разбират свързаните с това опасности. *В противен случай съществува риск от неправилно боравене и нараняване.*
- Децата не трябва да играят с устройството.

- Децата не трябва да поддържат или почистват устройството без надзор.

## СИМВОЛИ



Преди употреба внимателно прочетете инструкциите за експлоатация. Запазете ги за по-нататъшна употреба.

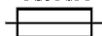


Внимание!



Само за употреба в закрити помещения. Не излагайте на дъжд.

**T3.15A**



Защитен предпазител.



Конструкция от клас II (двойно изолирана).



Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.



**И005 19**

## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

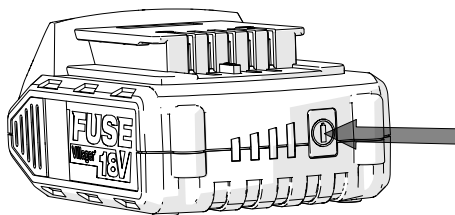
|                                           |                      |
|-------------------------------------------|----------------------|
|                                           | 18 V / 4.0 A         |
| Входно напрежение                         | 230 V ~ 50 Hz        |
| Номинална консумирана мощност             | 105 W                |
| Изходно напрежение                        | 18 V                 |
| Изходен ток                               | 4 A                  |
| Клас безопасност                          | II                   |
| Клас на защита                            | IPX0                 |
| Вид на батерията                          | Литиева<br>FUSE 18 V |
| Брой на клетките в акумулаторната батерия | 5/10                 |
| Разрешена температура при зареждане       | 0...+40 °C           |
|                                           |                      |
|                                           | 18 V / 4 A           |
| 18 V / 1.5 Ah                             | 22 min.              |
| 18 V / 2 Ah                               | 30 min.              |
| 18 V / 3 Ah                               | 45 min.              |
| 18 V / 4 Ah                               | 60 min.              |

## Употреба

### Пускане в експлоатация

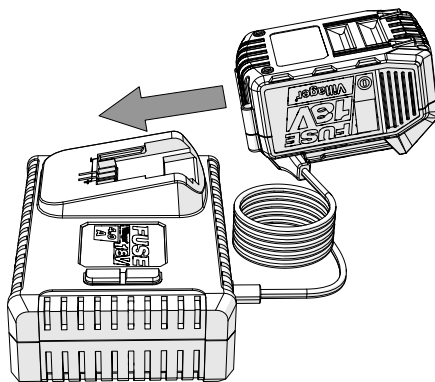
#### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Уверете се, че при поставянето или подмяната на батерията не е натиснат превключвателят за включване на захранването.
- Не форсирайте батерията при свързване, но използвайте умерено налягане. Неправилно свързаната батерия може да повреди изводите на батерията или чатта за поместване на батерията в самия уред.
- Използвайте бутона "PRESS" ("НАТИСНИ") на батерията, за да проверите състоянието на зареждането: 1-4 червен светодиод, където 1 показва ниска зареденост на батерията.



### Зареждане на батерията

- Батерията трябва да се зарежда преди употреба на устройството.
  - Ако светодиодите не се палят по време на зареждането:
    - Уверете се, че адаптерът на зарядното устройство е правилно свързан към електрическия контакт и дали зарядното устройство е включено.
    - Уверете се, че батерията е поставена правилно в зарядното устройство.
1. Поставете зарядното устройство на плоска и стабилна повърхност. Свържете зарядното устройство към контакт от 230 V. Червеният светодиод на зарядното устройство светва.
  2. Поставете батерията в зарядното устройство - да щракне на място си. Зеленият светодиод светва и започва да мига, което показва, че батерията се зарежда. В същото време червеният светодиод на зарядното устройство остава постоянно червен.

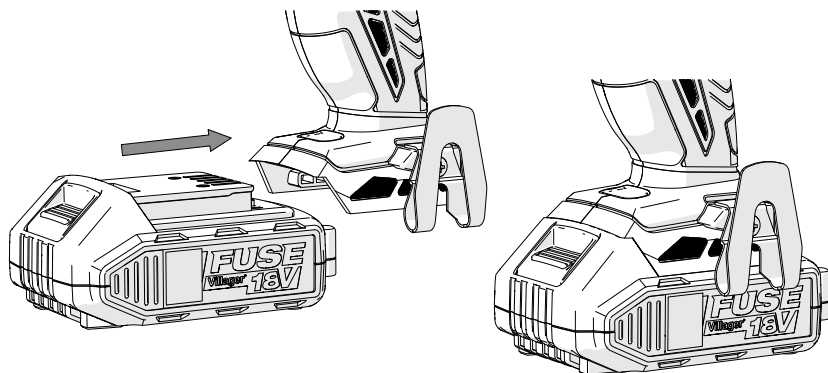


3. Когато батерията е напълно заредена, червеният светодиод се изключва и остава да свети само зеленият светодиод.
4. Изключете кабела на зарядното устройство от контакта и извадете батерията от зарядното устройство.

## Монтиране на батерията

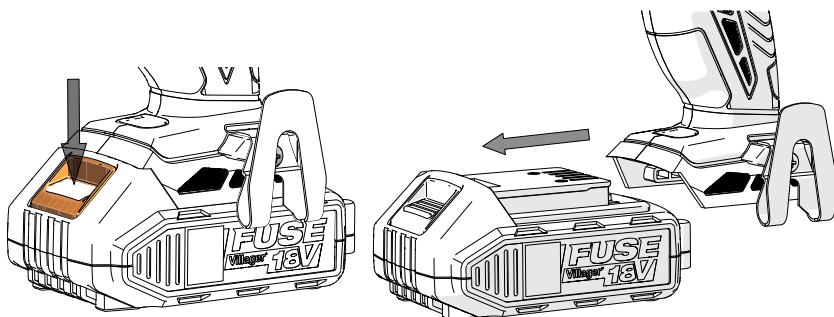
### Свързване на батерията

1. Поместете батерията в частта за батерията, като чуete щракането на мястото за нея.



### Изваждане на батерията

1. Натиснете ключалката на батерията и извадете батерията от уреда.



## ПОДДРЪЖКА

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Винаги изключвайте устройството от електрозахранването (извадете щепсела от контакта) - преди почистване на устройството.

- Почиствайте го със суха кърпа.

## ОТСТРАНЯВАНЕ И ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третираны и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

## Декларация за съответствие



Съгласно Директивата 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, предназначено за употреба в рамките на определени граници на напрежение, Анекс IV

**Villager®****Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia**

Описание на машината:

**Бързо зарядно устройство Villager 18V 4A**

***Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият продукт е дизайниран и произведен в съответствие с:***

- Директива 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, която е предназначена за употреба в рамките на определени граници на напрежението
- Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничение на употребата на определени опасни супстанции в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

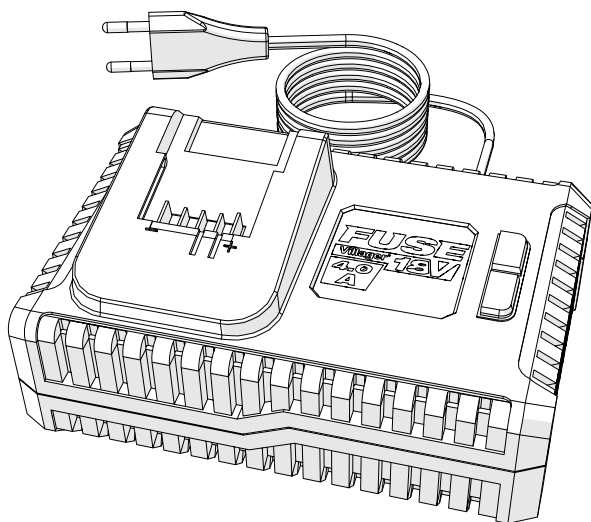
Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна.

Място/дата: Любляна, 29.10.2021.

Лице, упълномощено да напише изявлението името на производителя

Звонко Гаврилов

Brzi punjač  
Villager 18 V 4 A  
Originalne upute za uporabu



## SIGURNOSNI NAPUCI

Prije početka korištenja naprave, pažljivo pročitajte naputke za rad.

Sačuvajte ih – radi kasnijeg korištenja.

- Punjač baterija je namijenjen samo za uporabu unutra, na suhom, dobro provjetrenom mjestu.
- Nikada nemojte pokušavati puniti nepunjive baterije.
- Nikada nemojte pokušavati puniti baterije koje nisu namijenjene za uporabu zajedno s ovim punjačem.
- Ukoliko je napojni kabel punjača oštećen – on mora biti zamijenjen samo od strane proizvođača ili ovlaštenog servisnog centra – kako bi se spriječila opasnost od električnog udara.
- Punjač baterija nije namijenjen za korištenje od strane osoba (djeca ili odrasli) sa bilo kojim oblikom funkcionalnih poremećaja, niti od strane osoba koje nemaju dovoljno iskustva niti znanja kako koristiti ovu napravu, osim – ukoliko ne dobivaju naputke koje se tiču uporabe naprave od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.
- Držite malu djecu pod nadzorom - kako bi se uvjerali da se ne igraju s punjačem baterija.
- Isključite utikač iz utičnice prije ubacivanja ili vađenja baterije.
- Nikada nemojte ostavljati punjač baterija uključen, a bez nadzora – jer postoji opasnost od požara i električnog udara.
- Zaštitite punjač baterija od vlage.
- Nikada nemojte potapati punjač baterija u vodu ili u neku drugu tečnost i nemojte ga koristiti tamo gdje postoji opasnost da bude izložen vodi ili da upadne u vodu.
- **UPOZORENJE:** Eksplozivni gas. Izbjegnite iskre i otvorene plamenove. Uvjerite se da postoji adekvatna ventilacija - kada koristite punjač baterija.
- Priključite punjač baterija na lako dostupnu utičnicu u neposrednoj blizini.
- Punjač baterija je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu, a nije namijenjen za komercijalnu uporabu.
- Ovu napravu mogu koristiti djeca od 8 i više godina i lica s ograničenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili lica s nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad s ovom napravom i ako razumiju s time povezane opasnosti. *U suprotnom postoji opasnost od krivog rukovanja i ozljeda.*
- Djeca ne smiju da se igraju napravom.
- Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja naprave bez nadzora.

## SIMBOLI



Pročitajte naputke za rad pažljivo - prije uporabe.  
Sačuvajte ih radi kasnije uporabe.

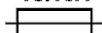


Upozorenje!



Samo za uporabu u unutarnjim prostorijama. Nemojte izlagati kiši.

T3.15A



Zaštitni osigurač.



Klasa II konstrukcije (dvostruko izolirana).



Proizvod je sukladan s EU normama i standardima.



W005 19

## TEHNIČKE ZNAČAJKE

|                                             |                         |
|---------------------------------------------|-------------------------|
|                                             | 18 V / 4.0 A            |
| Ulazni napon                                | 230 V ~ 50 Hz           |
| Nazivna primljena snaga                     | 105 W                   |
| Izlazni napon                               | 18 V                    |
| Izlazna struja                              | 4 A                     |
| Sigurnosna klasa                            | II                      |
| Klasa zaštite                               | IPX0                    |
| Tip baterije                                | Litijumska<br>FUSE 18 V |
| Broj aku-čelija                             | 5/10                    |
| Dozvoljena temperatura<br>prilikom punjenja | 0...+40 °C              |

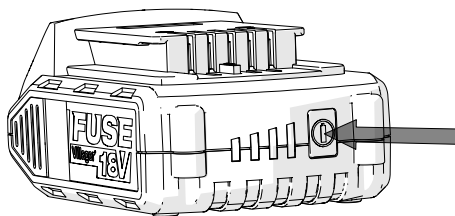
|               |            |
|---------------|------------|
|               | 18 V / 4 A |
| 18 V / 1.5 Ah | 22 min.    |
| 18 V / 2 Ah   | 30 min.    |
| 18 V / 3 Ah   | 45 min.    |
| 18 V / 4 Ah   | 60 min.    |

## UPORABA

## Puštanje u rad

## NAPOMENA:

- Uvjerite se da prekidač uključivanja nije pritisnut na napravi kada ubacujete ili zamjenjujete bateriju.
- Nemojte forsirati bateriju kada je priključujete, već koristite umjereni tlak. Nepropisno priključena baterija može oštetiti priključke baterije ili ležište baterije na samoj napravi.
- Koristite „PRESS“ gumb („PRITISNUTI“) na bateriji da bi provjerili status punjenja: 1-4 crveno LED, gdje 1 ukazuje na nizak status baterije.

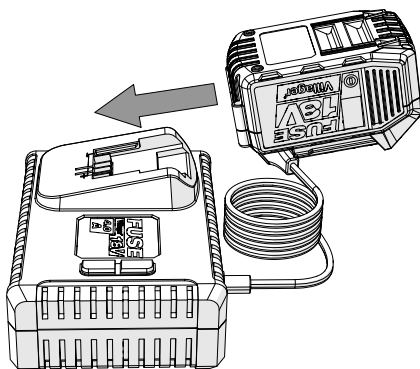


## Punjenje

- Baterija se mora napuniti prije uporabe na napravi.
- Ukoliko se LED sijalice ne pale za vrijeme punjenja:
  - Provjerite da li je adapter punjača propisno priključen na utičnicu i da je punjač uključen.
  - Provjerite da li je baterija propisno ubačena u punjač.

1. Postavite punjač baterija na ravnu i stabilnu površinu. Priključite punjač na 230 V utičnicu. Crvena LED sijalica na punjaču se pali.

2. Postavite bateriju u punjač - tako da škljocne na svom mjestu. Zelena LED se pali i počinje treptati, a to ukazuje na to da se baterija puni. U isto vrijeme crvena LED na punjaču ostaje stalno crvena.



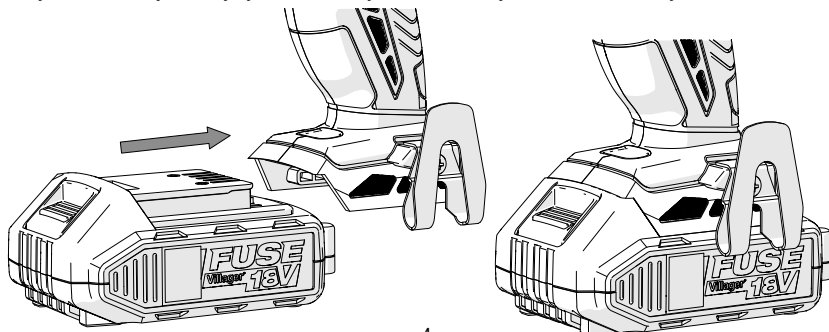
3. Kada je baterija potpuno napunjena, crvena sijalica se isključuje, a ostaje samo zeleno svijetlo uključeno.

4. Isključite kabel punjača iz utičnice i izvadite bateriju iz punjača.

## Montaža baterije

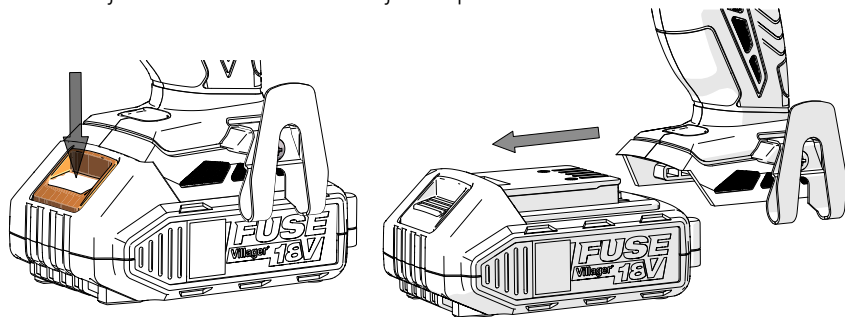
### Priključivanje baterije

1. Priključite bateriju u odjeljak za bateriju tako da škljocne na svom mjestu.



## Vađenje baterije

1. Pritisnite baterijsku bravicu i izvadite bateriju iz naprave.



## ODRŽAVANJE

**NAPOMENA:** Uvijek isključite napravo sa mreže napajanja (izvadite utikač iz utičnice) - prije čišćenja naprave.

- Očistite suhom krpom.

## ODSTRANJIVANJE I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravo opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

# Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

## Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja:

Brzi punjač Villager 18V 4A

*Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:*

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 29.10.2021.

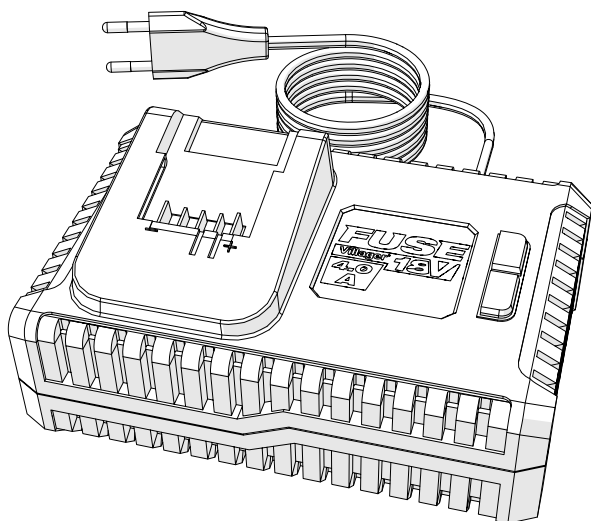
Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

# Gyors töltő

## Villager 18 V 4 A

### Eredeti használati utasítás



## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A készülék használata előtt alaposan olvassa el az használati utasítást.

Vigyázza meg őket a későbbi használatra.

- Az elemtöltőt kizárólag száraz, jól szellőztetett helyiségben szabad használni.
- Soha ne próbáljon feltölteni nem újratölthető elemeket.
- Soha ne próbálja tölteni az olyan elemet, amelyet nem a töltővel együtt használnak.
- Ha a töltő tápkábele sérült - csak a gyártó vagy az erre feljogosított szervizközpont cserélheti ki - az áramütés veszélyének elkerülése érdekében.
- Az elem töltőt nem használhatják olyan személyek (gyermekek vagy felnőttek) vagy olyan személyek akiknek bármilyen funkcionális zavarjai vannak és olyan személyek sem akik nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal vagy ismeretekkel, hogy hogyan kell használni ezt az eszközt, kivéve, ha csak nem kapnak utasításokat a használatára a biztonságukért felelős személyektől.
- A kisgyermeket tartsuk figyelem alatt - annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak az elemtöltővel.
- Az elem behelyezése vagy eltávolítása előtt húzza ki a dugót az aljzatból.
- Soha ne hagyja bekapcsolva és felügyelet nélkül az elemtöltőt - mert tűz és áramütés veszélye áll fenn.
- Védje az elemtöltőt a nedvességtől.
- Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba az elemtöltőt és ne használja azt olyan helyen, ahol fennáll annak veszélye, hogy víznek legyen kitéve vagy hogy vízbe kerüljön.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Robbanásveszélyes gáz. Kerülje a szikrákat és a nyílt lángokat. Győződjön meg róla, hogy megfelelő szellőzés van – az elemtöltő használata esetén.
- Csatlakoztassa az elemtöltőt egy könnyen hozzáférhető csatlakozóhoz.
- Az elemtöltő csak háztartási használatra készült, nem kereskedelmi használatra készült.
- Ezt az eszközt 8 éves és idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és tudás hiányában élő személyek használhatják, ha olyan személy felügyeli őket, aki felelős biztonságukért, vagy ha arra utasítja őket, hogy biztonságosan használjanak az eszközzel, és megértsék a vele kapcsolatos kockázatokat. *Ellenkező esetben fennáll a helytelen kezelés és a sérülések veszélye.*
- Figyelje a gyermekeket, akadályozza meg őket hogy játszanak az eszközzel.
- A gyermekek nem szabad végezni a készülékkel kapcsolatos karbantartási és tisztítási műveleteket felügyelet nélkül.

## JELZÉSEK



Olvassa el figyelmesen az üzemeltetési utasítást - használat előtt.  
Vigyázza meg őket a későbbi használatra.

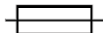


Figyelmeztetés!



Csak beltéri helyiségekben használható. Ne tegye ki az esőre.

T3.15A



Védőbiztosíték.



II. Osztályú építés (dupla szigetelés).



Az eszköz megfelel az EU szabványainak és normáinak



W005 19

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

|                                        |                     |
|----------------------------------------|---------------------|
|                                        | 18 V / 4.0 A        |
| Bemeneti feszültség                    | 230 V ~ 50 Hz       |
| Névleges felvett teljesítmény          | 105 W               |
| Kimeneti feszültség                    | 18 V                |
| Kimeneti áram                          | 4 A                 |
| Biztonsági osztály                     | II                  |
| Védelmi osztály                        | IPX0                |
| Elem típusa                            | Lítium<br>FUSE 18 V |
| Az akkumulátorcellák száma             | 5/10                |
| Megengedett hőmérséklet a töltés során | 0...+40 °C          |

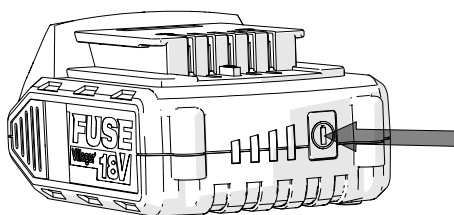
|               |            |
|---------------|------------|
|               | 18 V / 4 A |
| 18 V / 1.5 Ah | 22 min.    |
| 18 V / 2 Ah   | 30 min.    |
| 18 V / 3 Ah   | 45 min.    |
| 18 V / 4 Ah   | 60 min.    |

## HASZNÁLAT

### Üzembe helyezés

#### MEGJEGYZÉS:

- Győződjön meg róla, hogy az elem behelyezésekor vagy cseréjekor az egységen nincs bekapcsolva a bekapcsoló gomb.
- Csatlakoztatáskor ne erőltesse az elemet, mérsékelt nyomást alkalmazzon. A helytelenül csatlakoztatott elem károsíthatja az elem-csatlakozókat vagy az elemtartót az eszközön.
- Az elem töltés állapotának ellenőrzéséhez használja a "PRESS" gombot: 1-4 piros LED, ahol az 1 az alacsony töltőállapotot jelezi.

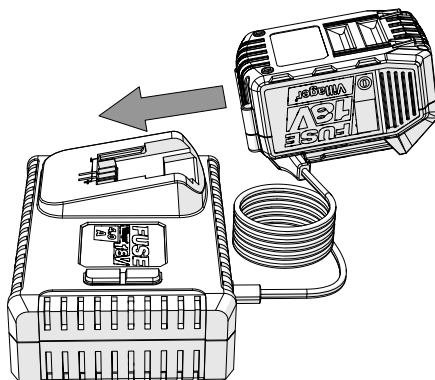


## Töltési folyamat

- Az elem használatának megkezdése előtt tölts fel az elemet.
- Ha a LED-ek nem gyulladnak meg a töltés során:
  - Győződjön meg arról, hogy a töltőadapter csatlakoztatva van a fali konnektorhoz és a töltő be van kapcsolva.
  - Győződjön meg róla, hogy az elem megfelelően be van helyezve a töltőbe.

1. Helyezze az elemtöltőt sík és stabil felületre. Csatlakoztassa a töltőt a 230 V-os csatlakozóhoz. A töltő piros LED-je világít.

2. Helyezze az elemet a töltőbe - nyomja be a helyére. A zöld LED világít és villogni kezd, ami azt jelzi, hogy az elem töltődik. Ugyanakkor a piros LED a töltőn folyamatosan piros marad.



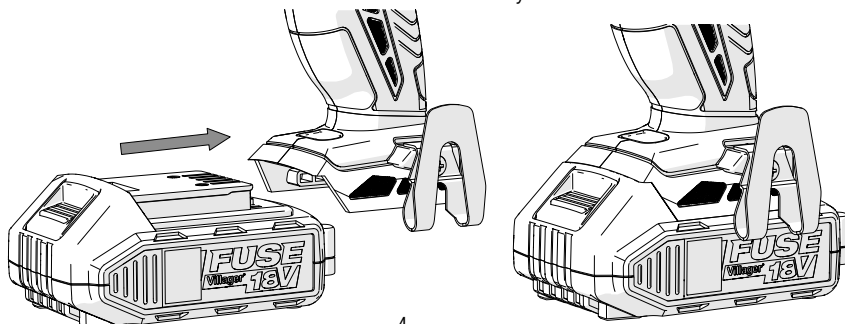
3. Ha az elem teljesen fel van töltve, eltávolítva a piros fény kikapcsol és csak a zöld fény világít.

4. Húzza ki a töltőkábelt a konnektorból, és távolítsa el az elemet a töltőből.

## Az elem behelyezése

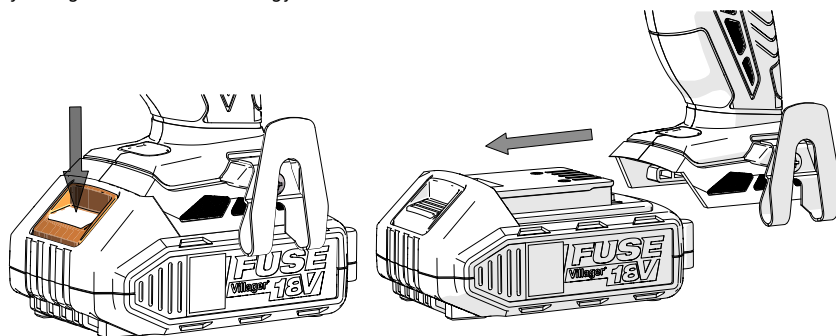
### Az elem csatlakoztatása

1. Csatlakoztassa az elemet az elemtartó rekeszhez a helyére.



## Az elem eltávolítása

1. Nyomja meg az elemzárat és vegye ki az elemet a készülékből.



## KARBANTARTÁS

**MEGJEGYZÉS:** Mindig kapcsolja le a készüléket a tápegységről (vegye ki a dugót a konnektorból) - a készülék tisztítása előtt.

- Tisztítsa meg száraz ruhával.

## A KÉSZÜLÉK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS A KÖRNYEZETVÉDELEM



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

## Megfelelőségi nyilatkozat



A 2014/35/EU direktíva az egyes feszültséghatáron belüli használatra szánt elektromos berendezésekről szóló IV. melléklete szerint

**Villager®****Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia**

A gép leírása:

**Gyors töltő Villager 18V 4A**

***Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és gyártva:***

- A 2014/35/EU direktíva az elektromos berendezésekről, amelyeket bizonyos feszültséghatáron belül használnak
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 direktíva egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő használatának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

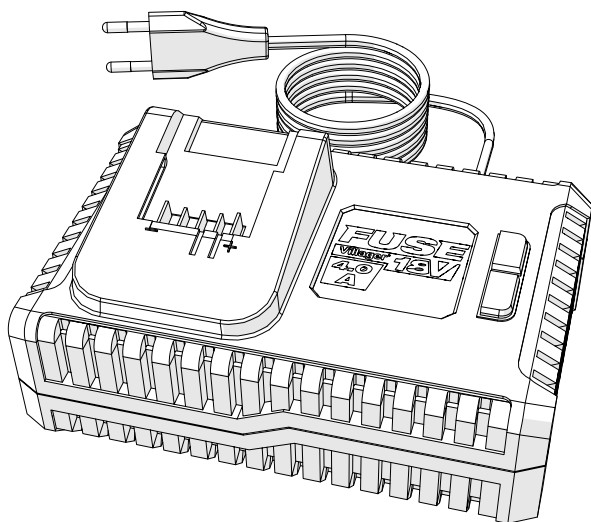
A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Zvonko Gavrilov, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely és dátum: Ljubljana, 29.10.2021.

Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést

Zvonko Gavrilov

# Încărcător rapid Villager 18 V 4 A Instrucțiunea originală pentru utilizare



## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe utilizarea dispozitivului, citiți cu atenție instrucțiunile pentru utilizare.

Păstrați-le – din cauza unei utilizări ulterioare.

- Încărcătorul de baterii este destinat utilizării numai în interior, într-un loc uscat și bine ventilat.
- Nu încercați să încărcați bateriile nereîncărcabile.
- Nu încercați să încărcați bateriile care nu sunt destinate utilizării împreună cu acest încărcător.
- În caz că cablul de alimentare al încărcătorului este deteriorat - trebuie înlocuit numai de producător sau de un centru de service autorizat - pentru a preveni riscul de electrocutare.
- Încărcătorul de baterii nu este destinat utilizării de către persoane (copiii sau adulți) cu orice formă de tulburări funcționale sau de către persoane care nu au suficientă experiență sau cunoștințe despre utilizarea acestui dispozitiv, cu excepția cazului în care primesc instrucțiuni privind utilizarea dispozitivului persoanele responsabile de siguranța acestora.
- Păstrați copiii sub control - pentru a vă asigura că nu se joacă cu încărcătorul.
- Deconectați fișa din priză înainte de a introduce sau scoate acumulatorul.
- Nu lăsați niciodată încărcătorul bateriei fără supraveghere - deoarece există riscul de incendiu și electrocutare.
- Protejați încărcătorul de baterii de umiditate.
- Nu introduceți niciodată încărcătorul în apă sau în orice alt lichid și nu-l utilizați acolo unde există riscul de a fi expus la apă sau de a fi introdus în apă.
- **AVERTISMENT:** Gaz exploziv. Evitați scântei și flăcări deschise. Asigurați-vă că există o ventilație adecvată - când utilizați un încărcător de baterii
- Conectați încărcătorul la o priză ușor accesibilă în imediata apropiere.
- Încărcătorul de baterii este destinat exclusiv pentru uz casnic și nu este destinat utilizării în scopuri comerciale.
- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii în vârstă de 8 ani și peste și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de persoane cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă sunt instruiți să lucreze în siguranță cu acest dispozitiv și dacă înțeleg pericolele asociate. *În caz contrar, există riscul manipulării greșite și al rănirii.*
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Copiilor nu trebuie să li se permită întreținerea sau curățarea dispozitivului fără supraveghere.

## SIMBOLURI



Citiți instrucțiunile pentru utilizare cu atenție înainte de utilizare.  
Păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

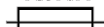


Avertisment!



Încărcătoarele sunt destinate utilizării doar în zonele interioare.  
Nu-l expuneți ploii.

T3.15A



Siguranță de protecție.



Clasa II construcției (dublu izolat).



IEC 60950-1

Produsul este în conformitate cu normativele și standardele UE.

## PROPRIETĂȚILE TEHNICE

|                                         |                     |
|-----------------------------------------|---------------------|
|                                         | 18 V / 4.0 A        |
| Tensiunea de intrare                    | 230 V ~ 50 Hz       |
| Putere nominală                         | 105 W               |
| Tensiunea de ieșire                     | 18 V                |
| Curentul de ieșire                      | 4 A                 |
| Clasa de siguranță                      | II                  |
| Clasa de protecție                      | IPX0                |
| Tipul bateriei                          | Litium<br>FUSE 18 V |
| Număr celule de acumulator              | 5/10                |
| Temperatură admisă în timpul încărcării | 0...+40 °C          |

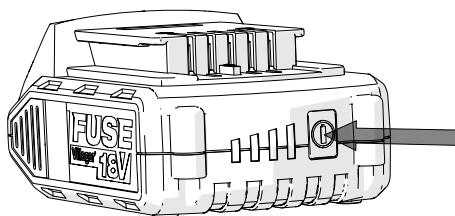
|               |            |
|---------------|------------|
|               | 18 V / 4 A |
| 18 V / 1.5 Ah | 22 min.    |
| 18 V / 2 Ah   | 30 min.    |
| 18 V / 3 Ah   | 45 min.    |
| 18 V / 4 Ah   | 60 min.    |

## UTILIZAREA

### Punere în funcțiune

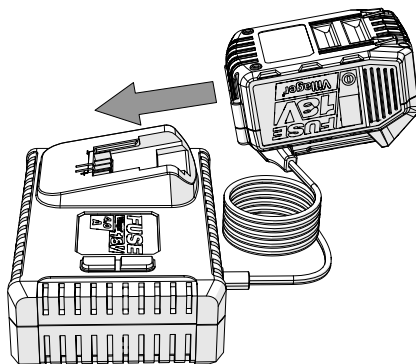
#### MENTIUNE:

- Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare nu este apăsat pe aparat la introducerea sau înlocuirea bateriei.
- Nu forțați bateria la conectare, ci folosiți presiune moderată. O baterie conectată incorect poate deteriora conexiunile bateriei sau locașul bateriei de pe dispozitiv.
- Utilizați butonul "PRESS" de pe baterie pentru a verifica starea de încărcare: 1-4 LED roșu, unde 1 indică starea bateriei scăzute.



#### Proces de încărcare

- Bateria trebuie încărcată înainte de utilizare pe aparat.
  - Dacă luminile LED nu se aprind în timpul încărcării:
    - Asigurați-vă că adaptorul încărcătorului este conectat corect la priza de alimentare și că încărcătorul este pornit.
    - Asigurați-vă că bateria este introdusă corect în încărcător.
1. Așezați încărcătorul pe o suprafață plană și stabilă. Conectați încărcătorul la priza de 230 V. Lumina LED roșie al încărcătorului nu se aprinde.
  2. Așezați acumulatorul în încărcător - pentru a se așeza în poziție. Lumina LED verde se aprinde și începe să clipească, ceea ce indică faptul că bateria se încarcă. În același timp, LED-ul roșu al încărcătorului rămâne constant roșu.



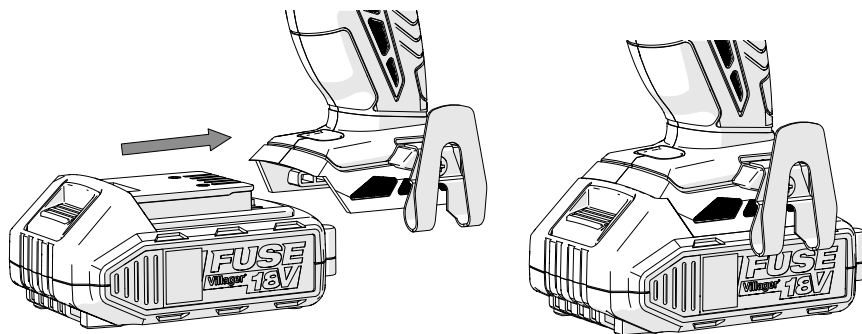
3. Când bateria este complet încărcată, lumina roșie se stinge și doar lumina verde este aprinsă.

4. Deconectați cablul încărcătorului de la priză și scoateți bateria din încărcător.

## Instalarea bateriei

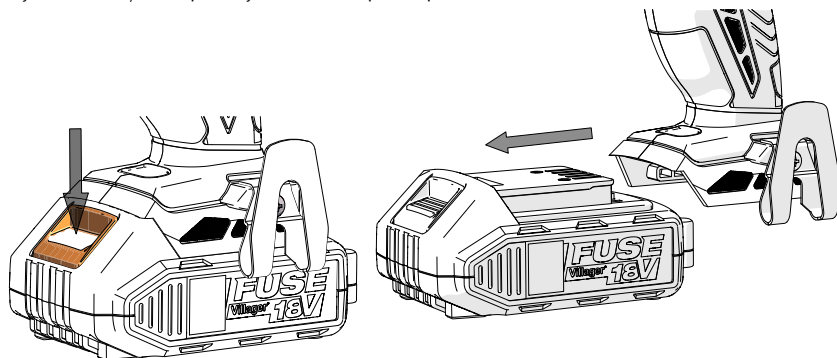
### Conectarea bateriei

1. Conectați bateria în locul pentru baterie așa ca să facă clic la locul prevăzut.



## Îndepărtarea bateriei

1. Apăsați maneta și îndepărtați bateria de pe dispozitiv.



## ÎNTREȚINEREA

**MENȚIUNE:** întotdeauna opriți dispozitivul dela rețea (scoateți fișa din priză)- înainte de a curăța dispozitivul.

- Curățați cu o cârpă uscată.

## DEPOZITAREA ȘI PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

## Declarația privind conformitatea



Conform Directivei 2014/35/EU privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune, Annex IV

**Villager®****Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia**

Descrierea mașinii: Încărcător rapid Villager 18V 4A

**Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:**

- Directivei 2014/35/EU privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

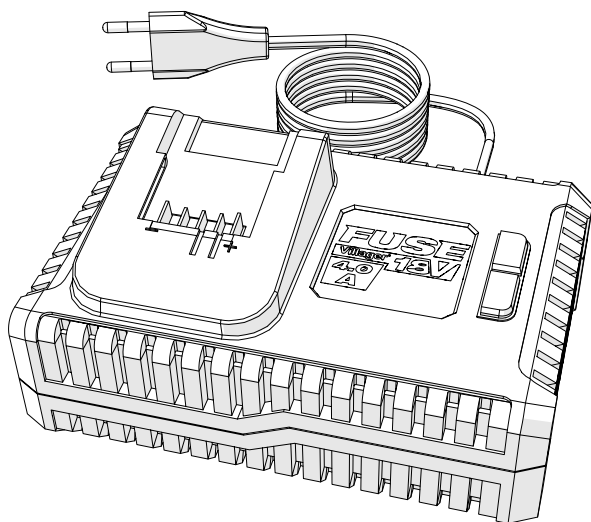
Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 29.10.2021.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

# Rýchla nabíjačka Villager 18 V 4 A Originálny návod na použitie



## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred začiatkom používania zariadenia, pozorne si prečítajte pokyny k práci.

Schovajte si ich – kvôli neskoršiemu použitiu.

- Nabíjačka batérií je určená len na použitie vnútri, na suchom, dobre vyvetranom mieste.
- Nikdy neskúšajte nabiť nedobíjacie batérie.
- Nikdy neskúšajte nabiť batérie, ktoré nie sú určené na použitie spolu s touto nabíjačkou.
- Pokiaľ je napájací kábel nabíjačky poškodený – on musí byť vymenený len zo strany výrobcu alebo oprávneného servisového strediska – aby sa zabránilo nebezpečenstvu úrazu elektrinou.
- Nabíjačka batérií nie je určená na použitie zo strany osôb (deti alebo dospelí) s akoukoľvek podobou funkčných porúch, ani zo strany osôb, ktoré nemajú dostatok skúsenosti ani vedomostí ako používať toto zariadenie, okrem – pokiaľ nedostávajú pokyny týkajúce sa použitia zariadenia od osôb, ktoré sú zodpovedné za ich bezpečnosť.
- Držte malé deti pod dozorom – aby ste sa presvedčili, že sa nehrajú s nabíjačkou batérií.
- Odpojte zástrčku zo zásuvky pred vložením alebo vytiahnutím batérie.
- Nikdy nenechávajte nabíjačku zapnutú, a bez dozoru – lebo existuje nebezpečenstvo požiaru a úrazu elektrinou.
- Ochráňte nabíjačku batérií od vlhkosti.
- Nikdy neponárajte nabíjačku do vody alebo do nejakej inej tekutiny a nepoužívajte ju tam, kde existuje nebezpečenstvo, aby bola vystavená vode, alebo aby spadla do vody.
- **VÝSTRAHA:** Výbušný plyn. Zabráňte iskrám a otvoreným plameňom. Presvedčte sa, že existuje zodpovedajúca ventilácia – keď používate nabíjačku batérií.
- Pripojte nabíjačku k ľahko dostupnej zásuvke v mimoriadnej blízkosti.
- Nabíjačka batérií je určená len na použitie v domácnosti, a nie je určená na komerčné použitie.
- Toto zariadenie môžu používať deti veku 8 a viac rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, pokiaľ ich dozoruje osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich ona poučí o bezpečnej práci s týmto zariadením a ak rozumejú s tým spojeným nebezpečenstvám. *V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo nesprávnej obsluhy a zranení.*
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Deti nesmú vykonávať práce údržby a čistenia bez dozoru.

## SYMBOLY



Prečítajte si pokyny k práci pozorne – pred použitím.  
Schovajte si ich kvôli neskoršiemu použitiu.



Výstraha!



Len na použitie vo vnútorných miestnostiach. Nevystavujte dážďu.

**T3.15A**



Ochranná poistka.



Trieda II konštrukcie (dvojitě izolovaná).



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi.

**W005 19**

## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
|                               | 18 V/4.0 A             |
| Vstupné napätie               | 230 V~ 50 Hz           |
| Menovitý príkon               | 105 W                  |
| Výstupné napätie              | 18 V                   |
| Výstupný prúd                 | 4 A                    |
| Bezpečnostná trieda           | II                     |
| Trieda ochrany                | IPX0                   |
| Typ batérie                   | Lítiumová<br>FUSE 18 V |
| Počet akumulátorových článkov | 5/10                   |
| Dovolená teplota pri nabíjaní | 0...+40 °C             |

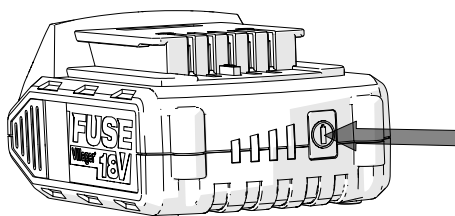
|               |            |
|---------------|------------|
|               | 18 V / 4 A |
| 18 V / 1.5 Ah | 22 min.    |
| 18 V / 2 Ah   | 30 min.    |
| 18 V / 3 Ah   | 45 min.    |
| 18 V / 4 Ah   | 60 min.    |

## POUŽITIE

### Uvedenie do prevádzky

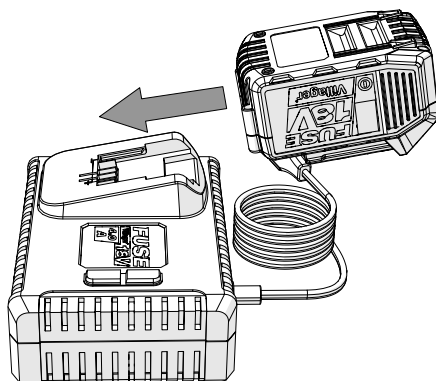
#### POZNÁMKA:

- Presvedčte sa, že spínač zapnutia nie je stlačený k zariadeniu keď vkladáte alebo meníte batériu.
- Nenamáhajte zariadenie keď pripájate, ale používajte priemerný tlak. Nesprávne pripojená batéria môže poškodiť prípojky batérie alebo ložisko batérie na samotnom zariadení.
- Používajte „PRESS“ tlačidlo („STLAČIŤ“) na batérii, aby ste preverili stav nabíjania: 1-4 červené LED, kde 1 ukazuje na nízky stav batérie.



### Proces nabíjania

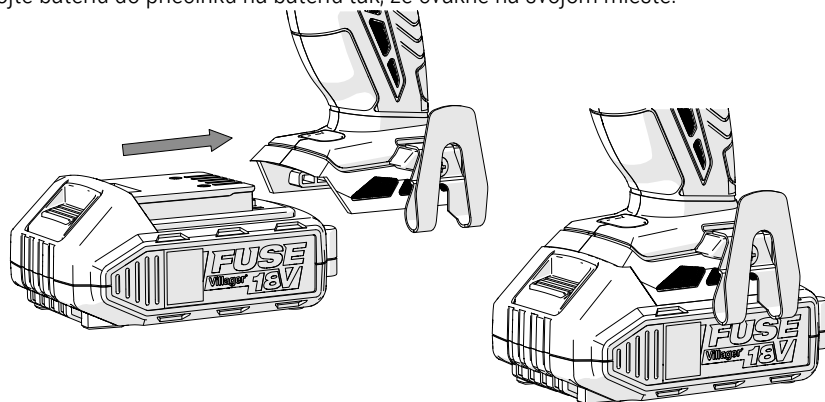
- Batéria sa musí nabiť pred použitím zariadenia.
  - Pokiaľ sa LED žiarovky nezapínajú počas nabíjania:
    - Preverte, či je adaptér nabíjačky správne pripojený k zásuvke, a či je nabíjačka zapnutá.
    - Preverte, či je batéria správne vložená do nabíjačky.
1. Dajte nabíjačku na plochý a stabilný povrch. Pripojte nabíjačku na 230V-ovú zásuvku. Červená LED žiarovka na nabíjačke sa zapína.
  2. Dajte batériu do nabíjačky – tak, že cvakne na svojom mieste. Zelená LED sa zapína a začína blikať, a to ukazuje na to, že sa batéria nabíja. Zároveň, červená LED na nabíjačke zostáva stále červená.
  3. Keď je batéria úplne nabitá, červená žiarovka sa vypína, a zostáva len zelené svetlo zapnuté.
  4. Odpojte kábel nabíjačky zo zásuvky a vytiahnite batériu z nabíjačky.



## Montáž batérie

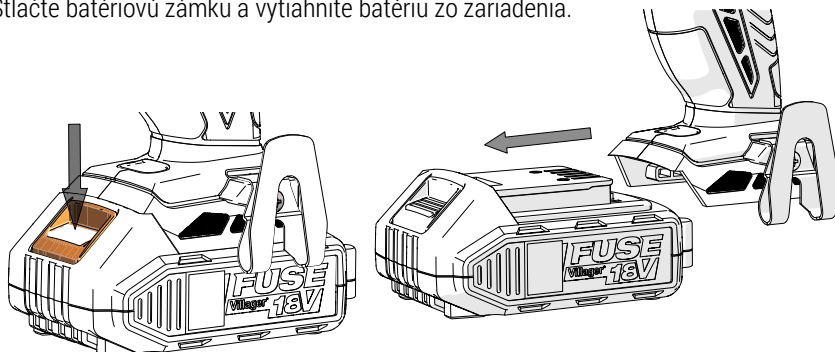
### Pripájanie batérií

1. Pripojte batériu do priečinku na batériu tak, že cvakne na svojom mieste.



### Vytahovanie batérie

1. Stlačte batériovú zámkú a vytiahnite batériu zo zariadenia.



## ÚDRŽBA

**POZNÁMKA:** Vždy odpojte zariadenie z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky) – pred čistením zariadenia.

- Vyčistite suchou utierkou.

## ODSTRÁŇOVANIE A OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

## Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve určenom k použitiu v rámci určitých rozmedziach napätia, Príloha IV

**Villager®****Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia**

Popis stroja:

**Rýchla nabíjačka Villager 18V 4A**

***Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:***

- Smernica 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve, ktoré je určené k použitiu v určitých rozmedziach napätia
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager S.R.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 29.10.2021.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

# Villager®

Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5,  
1000 Ljubljana, Slovenia  
Tel. +386 82 051180  
email: [info@villager.si](mailto:info@villager.si)  
web: [www.villager.si](http://www.villager.si)  
[www.villager.eu](http://www.villager.eu)



[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

